

J. Wang

## Exercices sur l'accusatif : corrigé

I. Mettre à l'accusatif les expressions suivantes.

ὁ παῖς → τὸν παῖδα – ἡ καλὴ νῆσος → τὴν καλὴν νῆσον – σοφὴ γυνή → σοφὴν γυναῖκα – ἀγαθοὶ δαίμονες → ἀγαθοὺς δαίμονες – ἡ δεινὴ θεά → τὴν δεινὴν θεάν – ὁ δίκαιος πολίτης → τὸν δίκαιον πολίτην – ὁ δυνατὸς ἀνὴρ → τὸν δυνατὸν ἄνδρα.

II. Faire passer la phrase 1 au singulier, la phrase 2 au pluriel, puis traduire.

1) Οἱ πρῶτοι πολῖται ἔχουσι καλοὺς οἴκους. **Ὁ πρῶτος πολίτης ἔχει καλὸν οἶκον. Le premier citoyen possède une belle maison.**

2) Ἡ ξένη γυνὴ φέρει μικρὸν παῖδα. **Αἱ ξέναι γυναῖκες φέρουσι μικροὺς παῖδας. Les femmes étrangères portent des petits enfants.**

III. Traduire le texte suivant (en bon français !).

### L'enfance de Persée

1. Ἡ μὲν καλὴ Δανάη τίκτει παῖδα ἐκ Διός · καὶ ὁ παῖς ἐστὶ Περσεύς.
2. Ὁ δ' Ἀκρίσιος, πατὴρ τῆς Δανάης, οὐ χαίρει · οἱ γὰρ δαίμονες λέγουσιν ὅτι ὁ παῖς, νεανίας γενόμενος, ἀποκτενεῖ τὸν Ἀκρίσιον.
3. Ὁ μὲν κακὸς Ἀκρίσιος βάλλει τὴν Δανάην καὶ τὸν μικρὸν παῖδα εἰς τὴν θάλατταν.
4. Ἡ δὲ θάλαττα φέρει τὴν γυναῖκα καὶ τὸν παῖδα εἰς νῆσον, καὶ ἐνταῦθα μένουσιν.
5. Καὶ χαίρουσιν, ὅτι οἱ θεοὶ δυνατοὶ εἰσι σῶζειν φίλους ἀνθρώπους.

1. **La belle Danaé met au monde un enfant de Zeus ; et cet enfant est Persée.**
2. **Mais Acrisios, le père de Danaé, ne se réjouit pas : en effet les dieux disent que l'enfant, devenu jeune homme, le tuera.**
3. **Le méchant Acrisios jette Danaé et le petit enfant dans la mer.**
4. **Mais la mer emporte la femme et l'enfant sur une île, et ils restent là.**
5. **Et ils se réjouissent, parce que les dieux sont capables de sauver les personnes qui leur sont chères.**